



MAIRE

Directeur général

Séance spéciale tenue le 2 juin 2021
Special meeting held on June 2nd, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA
VILLE D'HUDSON TENUE PAR
VIDÉOCONFÉRENCE, LE 2 JUIN 2021 À
18H00, À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
BY VIDEOCONFERENCE, ON JUNE 2nd,
2021, AT 6:00 PM AT WHICH WERE
PRESENT:**

Le Maire/*The Mayor*: Jamie Nicholls
Les conseillers/*Councillors*: Helen Kurgansky
Austin Rikley-Krindle
Barbara Robinson
Jim Duff
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* : Philip Toone, Directeur général / *Director General*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) by abstaining from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 18 h 00

CALL TO ORDER – 6:00 PM

**Reconnaissance aux Premières Nations :
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation**

**Dedication to First Nations: Anishinabeg,
Kanienkahaka and Métis Nation**

MOT DU MAIRE

WORD FROM THE MAYOR

 Résolution R2021-06-145

**1. DÉSIGNATION D'UN SECRÉTAIRE
POUR LA SÉANCE**

**1. APPOINTMENT OF SECRETARY FOR
THE MEETING**

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Mme Barbara Robinson

It is proposed by the councillor for district 2 (Hudson Est) Mr Austin Rikley-Krindle
Seconded by the councillor for district 4 (Fairhaven) Mrs Barbara Robinson

DE NOMMER, monsieur Philip Toone pour agir à titre de secrétaire pour la séance spéciale du conseil de la Ville d'Hudson du 2 juin 2021.

THAT Mr. Philip Toone be appointed to act as secretary of the June 2nd, 2021, Town of Hudson special meeting.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2021-06-146

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2. ADOPTION OF THE AGENDA

Conformément à l'arrêté numéro 2020-029 de la ministre de la Santé et des Services sociaux du 26 avril 2020 concernant l'ordonnance des mesures visant à protéger la santé de la population dans la situation de pandémie de COVID-19 et qui a été renouvelé jusqu'au 4 juin 2021 par le décret numéro 735-2021, la présente assemblée est tenue par vidéoconférence ouverte au public.

In accordance with Order number 2020-029 issued on April 26, 2020, by the Ministry of Health and Social Services, establishing measures to protect the population's health in the COVID-19 pandemic state, this order was renewed until June 4th, 2021, by decree number 735-2021, the present meeting is held by videoconference open to the public.



Séance spéciale tenue le 2 juin 2021
Special meeting held on June 2nd, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff

It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Mr Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

QUE l'ordre du jour de la séance spéciale du conseil du 2 juin 2021 soit adopté.

THAT the agenda of the special Council meeting of June 2nd, 2021, be and is hereby adopted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2021-06-147

3. ADOPTION - RÈGLEMENT 744-2021 RELATIF À LA CIRCULATION DES CAMIONS ET DES VÉHICULES-OUTILS

3. ADOPTION BYLAW 744-2021 CONCERNING TRUCK AND HEAVY VEHICLES

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance spéciale du conseil municipal tenue le 31 mai 2021;

WHEREAS notice of motion of this by-law was given at the special meeting of the Municipal Council held on May 31st, 2021;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a pris connaissance du règlement 744-2021 relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils visant à abroger le règlement 604 modifiant le règlement 492 relatif à la circulation de camions et des véhicules-outils afin de l'abroger:

WHEREAS Council has reviewed By-Law 744-2021 concerning the circulation of truck and heavy vehicles aiming to repeal the Bylaw 604 amending Bylaw 492 respecting truck and tool vehicle traffic in order to repeal it:

CONSIDÉRANT que le ministère des transports a demandé des modifications au règlement;

WHEREAS the ministry of transportation has requested some modifications to the bylaw;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault

D'ADOPTER, tel que modifié, le Règlement 744-2021 relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils incluant l'abrogation du règlement 604 et le maintien de l'abrogation du règlement 492 relatif à la circulation de camions et des véhicules-outils

TO ADOPT, as amended, Bylaw 744-2021 concerning truck and heavy vehicles including the repeal the Bylaw 604 and uphold the repeal of Bylaw 492 respecting truck and tool vehicle traffic

Un vote enregistré est demandé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff
Helen Kurgansky - Oui
Austin Rikley-Krindle - Oui
Barbara Robinson - Oui
Jim Duff - Oui
Daren Legault - Oui

A recorded vote is request by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Helen Kurgansky - Yes
Austin Rikley-Krindle - Yes
Barbara Robinson - Yes
Jim Duff - Yes
Daren Legault - Yes

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

4. PÉRIODE DE QUESTIONS

4. QUESTION PERIOD

 Résolution R2021-06-148

5. LEVÉE DE LA SÉANCE

5. ADJOURNMENT OF MEETING



MAIRE

Directeur général

Séance spéciale tenue le 2 juin 2021
Special meeting held on June 2nd, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff

It is moved by the Councillor for district 2 (Hudson Est) Mr Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

QUE la séance soit levée à 18h09

THAT the meeting be adjourned at 6:09 PM

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

Jamie Nicholls
Maire / Mayor

Philip Toone
Directeur général